П Р О Т О К О Л
№ 1
на основание чл. 68, ал. 7 от Закона за обществените поръчки (ЗОП)

с констатациите относно наличието и редовността на представените документи в плик № 1 съгласно чл. 68, ал. 7 от ЗОП от дейността на комисия, назначена със Заповед № ЗМФ-464/25.05.2015 г. за разглеждане, оценка и класиране на офертите в открита процедура за сключване на рамково споразумение по ЗОП с предмет: **"Извършване на преводачески услуги за нуждите на Министерство на финансите".**

В изпълнение на Заповед № ЗМФ-464/25.05.2015 г. на министъра на финансите, на 25.05.2015 г. в 10:00 часа, във „Втора приемна" на Министерство на финансите се събра комисия със задача да отвори, разгледа, оцени и класира постъпилите оферти за участие в открита процедура за сключване на рамково споразумение по ЗОП с предмет: "Извършване на преводачески услуги за нуждите на Министерство на финансите", в състав:

Председател: Маргарита Тодорова – старши експерт, отдел „Проотокол", дирекция ВОП.

Членове: 1. Ива Кръстева – старши експерт, отдел „Протокол", дирекция ВОП;
2. Нора Манолова – старши юрисконсулт, дирекция „Съдебна защита";
3. Мартин Маринов – главен юрисконсулт, отдел ОПИД, дирекция ФУС;
4. Елеонора Христова – главен експерт, отдел ОПИД, дирекция ФУС.

Резервен председател/член: Димитрина Павлова – гл. експерт, отдел „Протокол", дирекция ВОП.

Резервни членове: 1. Емилия Гюрова – гл. експерт, отдел ОПИД, дирекция ФУС;
2. Павел Павлов – държавен експерт, отдел ОПИД, дирекция ФУС.

Поради отсъствие на редовния член на комисията Мартин Маринов, неговото място, само за публичното заседание на комисията за отваряне на офертите, бе заето от резервния член Павел Павлов.

В изпълнение на заповедта и след като се запознаха с копие от регистъра на постъпилите оферти за възлагане на обществената поръчка, членовете на комисията попълниха и подписаха декларации по чл. 35, ал. 3 от Закона за обществените поръчки.

В съответствие с разпоредбата на чл. 68, ал. 3 от ЗОП, на публичното отваряне на офертите присъстваха следните упълномощени представители на участниците:

1. Йордан Ганев – упълномощен представител на „Митра Транслейшънс" ООД;
2. Светла Маринова – упълномощен представител на „Преводаческа агенция Софита" ООД;
3. Маргарита Бозева – упълномощен представител на „Интерланг" ЕООД;
4. Елена Иванова – упълномощен представител на „Арте.Док" ЕООД;
5. Вася Георгиева – управител на „Орхидея-94" ЕООД;
6. Юлия Лозанова – управител на „Лозанова 48" ООД,

които се регистрираха в „Присъствен лист" и представиха пълномощни за участието си в заседанието на комисията.

Председателят на комисията откри заседанието на комисията и след като запозна присъстващите с членовете на оценителната комисия и поставената им задача, пристъпи към отваряне на получените оферти по реда на тяхното постъпване и регистрирането им във входящ регистър на Министерство на финансите.

До определения от възложителя срок – 17:00 часа на 22.05.2015 г. оферти са подали следните участници:

Оферта №	Име на участника в процедурата за възлагане на обществената поръчка(участник)	Дата и час на получаване	Съдържание на офертата (Брой пликове в офертата)
1.	**„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС" ООД**	21.05.2015 г.13:10 ч.	3
2.	**„АРТЕ.ДОК" ЕООД**	22.05.2015 г.11:58 ч.	3
3.	**„ОРХИДЕЯ-94" ЕООД**	22.05.2015 г.11:59 ч.	3

4.	**„ДИАЛОГ ПЛЮС" ООД**	22.05.2015 г.13:47 ч.	3
5.	**„ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА" ООД**	22.05.2015 г.14:44 ч.	3
6.	**„ИНТЕРЛАНГ" ЕООД**	22.05.2015 г.16:27 ч.	3
7.	**„ЛОЗАНОВА 48" ООД**	22.05.2015 г.16:47 ч.	3

Във всяка от офертите комисията констатира наличието на три отделни запечатани и непрозрачни плика, надписани, съобразно изискванията на чл. 57, ал. 2 от ЗОП и указанията към участниците.

В изпълнение на разпоредбата на чл. 68, ал. 4 от ЗОП, трима от членовете на комисията подписаха Пликовете с № 3 от всяка оферта и поканиха по един от присъстващите представители на участниците да подпишат пликовете на конкурентните оферти.

В съответствие с чл. 68, ал. 5 от ЗОП комисията отвори и всички Пликове № 2 на участниците, и всички документи, съдържащи се в тях също бяха подписани от трима от членовете на комисията и представител от присъстващите участници.

Съгласно чл. 68, ал. 5, изр. 3 от ЗОП, комисията оповести документите в Пликове № 1 от офертите на участниците и провери съответствието им със списъка по чл. 56, ал. 1, т. 14 от ЗОП.

С оповестяването на съдържанието на Пликове № 1 „Документи за подбор" на всеки от участниците приключи публичната част от заседанието на оценителната комисия.

Заседанията на комисията продължиха при закрити врата, на които бяха разгледани подробно документите за подбор, поставени в Пликове № 1 на участниците и бе извършена преценка за съответствието им с изискванията на ЗОП и на възложителя.

В резултат от извършената в периода 25.05.2015 г. – 29.05.2015 г. проверка, комисията установи следното по отношение на документите за подбор:

Оферта № 1 – „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС" ООД

Към офертата на **„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС" ООД** са представени следните документи за подбор:

Списък на документите, съдържащи се в офертата, представяне на участника, декларация за регистрация по Закона за търговския регистър, удостоверение от Агенцията по вписванията, декларация по чл. 47, ал. 9 от ЗОП /2 броя/, документ за внесена гаранция за участие, списък на изпълнени услуги за преводи с международните и европейските институции, с приложени препоръки и удостоверения, издадени от получателя на услугите, сертификат за управление на качеството по стандарта ISO 9001:2008, сертификат EN 15038:2006, списък на основния екип преводачи, с приложени автобиографии за всеки един от посочените преводачи, декларация за наличие на материално-техническо оборудване, копие на договор, сключен с Министерство на външните работи, удостоверение за сключен договор Министерство на външните работи, списък на преводачи /подписващи към фирма/организация „Митра Транслейшънс" ООД, удостоверение за администратор на лични данни, списък – декларация с езици (незадължителни) извън изброените в групи I, II и III, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 от ЗОП /2 броя/, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 8 от ЗОП /2 броя/, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 12 от ЗОП, декларация по Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата /2 броя/.

При прегледа на документите от Плик № 1 на участника „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС" ООД, комисията установи, че са представени всички изисквани от възложителя документи, като е спазена и съответната форма. С представените документи участникът покрива всички изискванията на възложителя.

Оферта № 2 – „АРТЕ.ДОК" ЕООД

Към офертата на **„АРТЕ.ДОК" ЕООД** са представени следните документи за подбор:

Списък на документите, съдържащи се в офертата, представяне на участника, удостоверение от Агенцията по вписванията, декларация по чл. 47, ал. 9 от ЗОП, документ за внесена гаранция за участие, списък на изпълнени услуги за преводи с международните и

европейските институции, с приложени сертификати, издадени от получателя на услугите, сертификат за управление на качеството по стандарта ISO 9001:2008, сертификат EN 15038:2006, списък на основния екип преводачи, с приложени автобиографии за всеки един от посочените преводачи, декларация за наличие на материално-техническо оборудване, удостоверение за сключен договор с Министерство на външните работи, удостоверение за администратор на лични данни, списък – декларация с езици (незадължителни) извън изброените в групи I, II и III, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 от ЗОП, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 8 от ЗОП, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 12 от ЗОП, декларация по Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата.

При прегледа на документите от Плик № 1 на участника „АРТЕ.ДОК" ЕООД, комисията установи, че са представени всички изисквани от възложителя документи, като е спазена и съответната форма. С представените документи участникът покрива всички изискванията на възложителя.

Оферта № 3 – „ОРХИДЕЯ-94" ЕООД

Към офертата на **„ОРХИДЕЯ-94" ЕООД** са представени следните документи за подбор:

Списък на документите, съдържащи се в офертата, представяне на участника, удостоверение от Агенцията по вписванията, декларация по чл. 47, ал. 9 от ЗОП, документ за внесена гаранция за участие, списък на изпълнени услуги за преводи с международните и европейските институции, с приложена референция, издадена от получателя на услугите, сертификат за управление на качеството по стандарта ISO 9001:2008, сертификат БДС EN 15038:2006, списък на основния екип преводачи, с приложени автобиографии за всеки един от посочените преводачи, декларация за наличие на материално-техническо оборудване, удостоверение за сключен договор с Министерство на външните работи, удостоверение за администратор на лични данни, списък – декларация с езици (незадължителни) извън изброените в групи I, II и III, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 от ЗОП, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 8 от ЗОП, декларация по Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 12 от ЗОП, декларация за валидност на офертата.

При прегледа на документите от Плик № 1 на участника „ОРХИДЕЯ-94" ЕООД, комисията установи, че са представени всички изисквани от възложителя документи, като е спазена и съответната форма. С представените документи участникът покрива всички изискванията на възложителя.

Оферта № 4 – „ДИАЛОГ ПЛЮС" ООД

Към офертата на **„ДИАЛОГ ПЛЮС" ООД** са представени следните документи за подбор:

Списък на документите, съдържащи се в офертата, представяне на участника, удостоверение от Агенцията по вписванията, декларация по чл. 47, ал. 9 от ЗОП, документ за внесена гаранция за участие, списък на изпълнени услуги за преводи с международните и европейските институции, с приложени удостоверения и писма, издадени от получателя на услугите, сертификат за управление на качеството по стандарта ISO 9001:2008, сертификат EN 15038:2006, списък на основния екип преводачи, с приложени автобиографии за всеки един от посочените преводачи, декларация за наличие на материално-техническо оборудване, удостоверение за сключен договор с Министерство на външните работи, списък на преводачи /подписващи към фирма/организация „Диалог плюс" ООД, удостоверение за администратор на лични данни, декларации за разположение на посочените преводачи, списък – декларация с езици (незадължителни) извън изброените в групи I, II и III, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 от ЗОП, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 8 от ЗОП, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 12 от ЗОП, декларация по Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата.

При прегледа на документите от Плик № 1 на участника „ДИАЛОГ ПЛЮС" ООД, комисията установи, че са представени всички изисквани от възложителя документи, като е спазена и съответната форма. С представените документи участникът покрива всички изискванията на възложителя.

Оферта № 5 – „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА" ООД

Към офертата на **„ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА" ООД** са представени следните документи за подбор:

Списък на документите, съдържащи се в офертата, представяне на участника, удостоверение от Агенцията по вписванията, декларация по чл. 47, ал. 9 от ЗОП, документ за внесена гаранция за участие, списък на изпълнени услуги за преводи с международните и европейските институции, с приложени препоръки и референции, издадени от получателя на услугите, сертификат за управление на качеството по стандарта ISO 9001:2008, сертификат EN 15038:2006, списък на основния екип преводачи, с приложени автобиографии за всеки един от посочените преводачи, декларация за наличие на материално-техническо оборудване и приложен списък, копие на договор, сключен с Министерство на външните работи, удостоверение за администратор на лични данни, списък – декларация с езици (незадължителни) извън изброените в групи I, II и III, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 от ЗОП, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 8 от ЗОП, декларация по Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 12 от ЗОП, представителна извадка на български и чуждестранни институции и корпоративни клиенти на „Преводаческа агенция Софита" ООД за последните 5 години, общ списък на преведените на английски език нормативни актове, застрахователна полица „Професионална отговорност".

При прегледа на документите от Плик № 1 на участника „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА" ООД, комисията установи, че са представени всички изисквани от възложителя документи, като е спазена и съответната форма. С представените документи участникът покрива всички изискванията на възложителя.

Оферта № 6 – „ИНТЕРЛАНГ" ЕООД

Към офертата на **„ИНТЕРЛАНГ" ЕООД** са представени следните документи за подбор:

Списък на документите, съдържащи се в офертата, представяне на участника, представяне на фирмата участник, удостоверения, препоръки и референции за добро изпълнение, удостоверение от Агенцията по вписванията /2 броя/, декларация по чл. 47, ал. 9 от ЗОП, документ за внесена гаранция за участие, списък на изпълнени услуги за преводи с международните и европейските институции, с приложени удостоверения и препоръки, издадени от получателя на услугите, сертификат за управление на качеството по стандарта ISO 9001:2008, сертификат БДС EN 15038:2006, списък на основния екип преводачи, с приложени автобиографии за всеки един от посочените преводачи, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 от ЗОП, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 8 от ЗОП, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 12 от ЗОП, декларация по Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, декларация за наличие на материално-техническо оборудване, удостоверение за сключен договор с Министерство на външните работи, удостоверение за администратор на лични данни, списък – декларация с езици (незадължителни) извън изброените в групи I, II и III.

При прегледа на документите от Плик № 1 на участника „ИНТЕРЛАНГ" ЕООД, комисията установи, че са представени всички изисквани от възложителя документи, като е спазена и съответната форма. С представените документи участникът покрива всички изискванията на възложителя.

Оферта № 7 – „ЛОЗАНОВА 48" ООД

Към офертата на **„ЛОЗАНОВА 48" ООД** са представени следните документи за подбор:

Списък на документите, съдържащи се в офертата, представяне на участника, удостоверение от Агенцията по вписванията, декларация по чл. 47, ал. 9 от ЗОП /3 броя/, документ за внесена гаранция за участие, списък на изпълнени услуги за преводи с международните и европейските институции, с приложено удостоверение, издадено от получателя на услугите, сертификат за управление на качеството по стандарта ISO 9001:2008, сертификат БДС EN 15038:2006, списък на основния екип преводачи, с приложени автобиографии за всеки един от посочените преводачи, декларация за наличие на материално-техническо оборудване,

удостоверение за сключен договор с Министерство на външните работи, удостоверение за администратор на лични данни, списък – декларация с езици (незадължителни) извън изброените в групи I, II и III, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 от ЗОП /3 броя/, декларация по чл. 56, ал. 1, т. 8 от ЗОП, декларация по Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, декларация за приемане на условията в проекта на рамковото споразумение и договора.

При прегледа на документите от Плик № 1 на участника „ЛОЗАНОВА 48“ ООД, комисията установи, че са представени всички изисквани от възложителя документи, като е спазена и съответната форма. С представените документи участникът покрива всички изискванията на възложителя.

Приключвайки детайлното разглеждане на документите, с оглед на установеното при проверката съответствие с изискванията на възложителя, комисията единодушно реши, че

ДОПУСКА ДО ЕТАП РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКАТА ОФЕРТА СЛЕДНИТЕ УЧАСТНИЦИ:

„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД
„АРТЕ.ДОК” ЕООД
„ОРХИДЕЯ-94“ ЕООД
„ДИАЛОГ ПЛЮС” ООД
„ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА” ООД
„ИНТЕРЛАНГ” ЕООД
„ЛОЗАНОВА 48“ ООД

Настоящият протокол се състави на основание чл. 68, ал. 1- 7 от ЗОП на 29.05.2015 г.

Председател:

_____Маргарита Тодорова

Членове:

1. _____ _Ива Кръстева

2. _____Нора Манолова

3. _____Мартин Маринов

4. _____Елеонора Христова